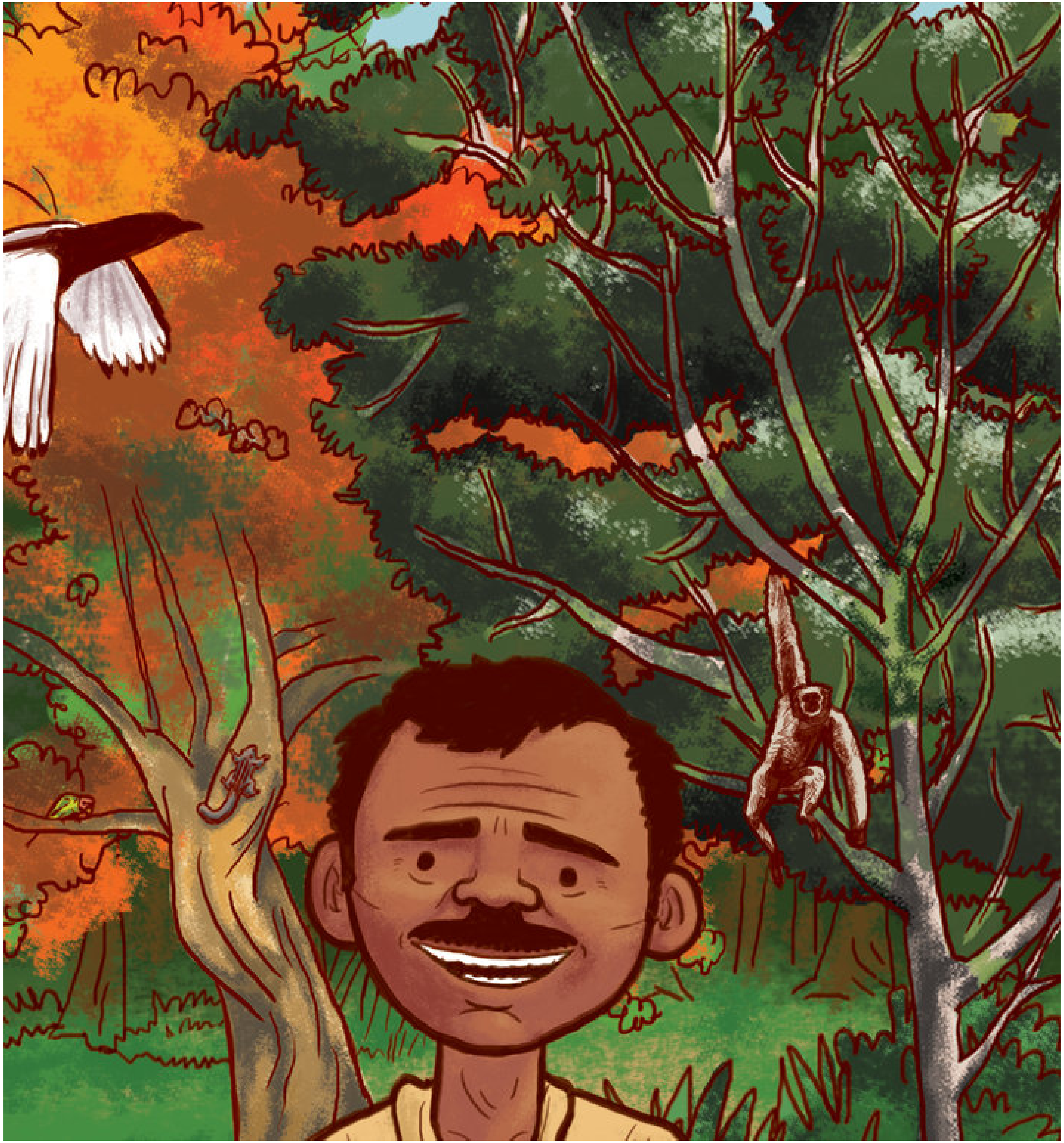


جاداق ومنطقة الأشجار

Original Publisher: Pratham Books
Author: Vinayak Varma
Illustrator: Vinayak Varma
Translator: Dana Soleman

Level 3



هذا جاداق، زارع الأشجار.

إنه يحب مناطق الأشجار لأنها
مليئة بالحياة.

المناطق الخالية من الأشجار
تجعله حزينا بشدة، لأنها تفتقد
بعض الحياة.



قبل سنوات، كان جاداڤ يسير على ضفاف نهر براهمابوترا
العظيم حتى وصل إلى مكان كبير خالي من الأشجار.

كانت ضفاف النهر جافة وساخنة، وكانت الرمال ناعمة ومخططة.



رمال مخططة؟ شيء غريب.

اقترب جاداڤ لإلقاء نظرة أفضل.

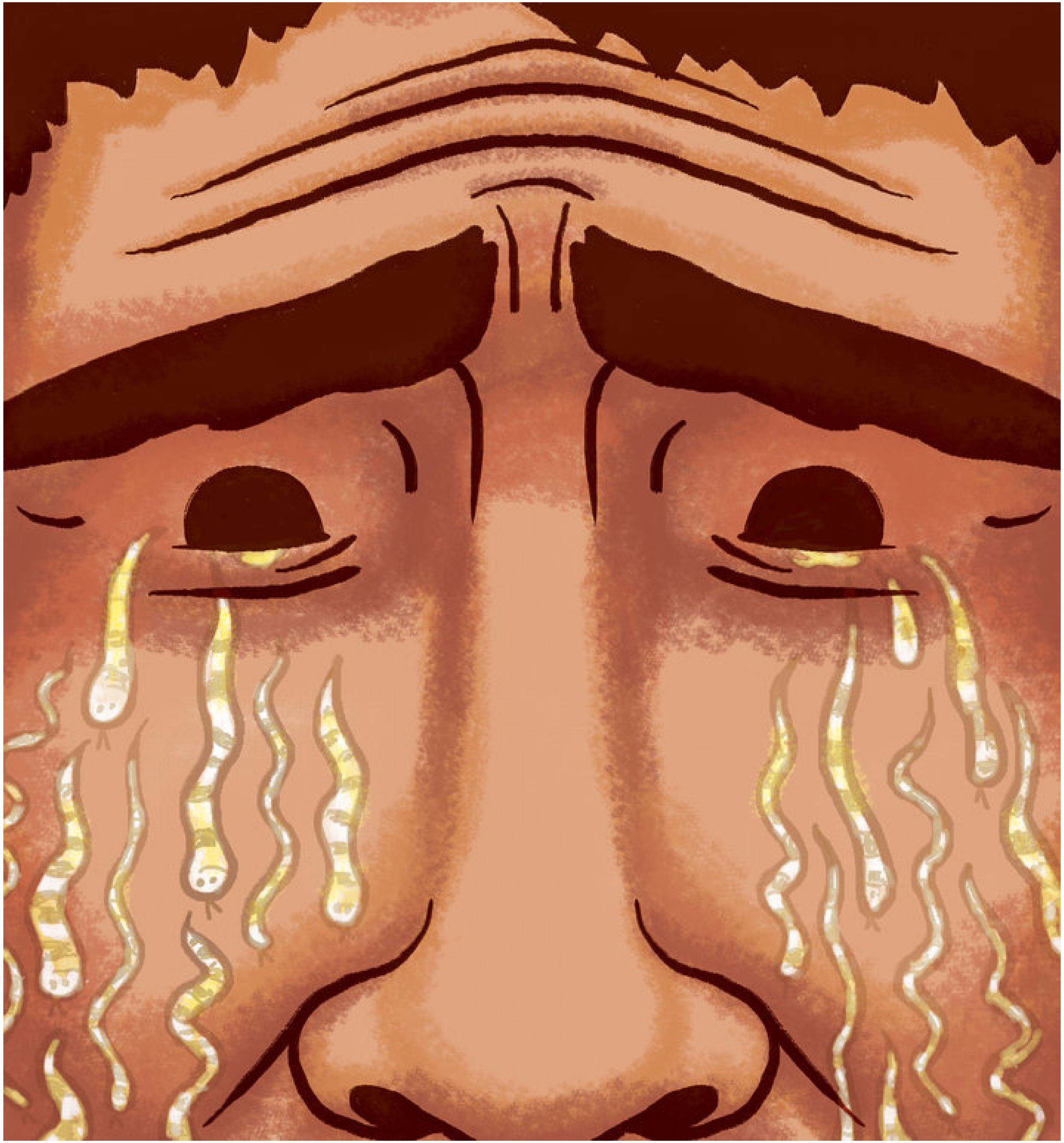
أوه، لم تكن خطوطا على الإطلاق! كانت الأرض مغطاة بالثعابين!

اعتقد جاداڤ أن فيضانات الليلة الماضية جرفتهم إلى الشاطئ.



لم تكن هذه الثعابين تنزلق وتتأرجح مثل الثعابين العادية والصحية. عندما مر **جاداف** من بينهم، لم يهسوا أو يهربوا أو يحاولوا عضه. كانوا يرقدون مثل الحبال القديمة، متعبين ولا يتحركون.

"الأفاعي المسكينة! إنها تموت من الحرارة! لو كان لديها بعض الظل لترقد تحته! لو أن هذا المكان الخالي من الأشجار به البعض منها فقط!"



لم يتحمل **جاداق** مشاهدة الأفاعي تموت. جعله ذلك حزينا للغاية لدرجة أنه بدأ في البكاء.

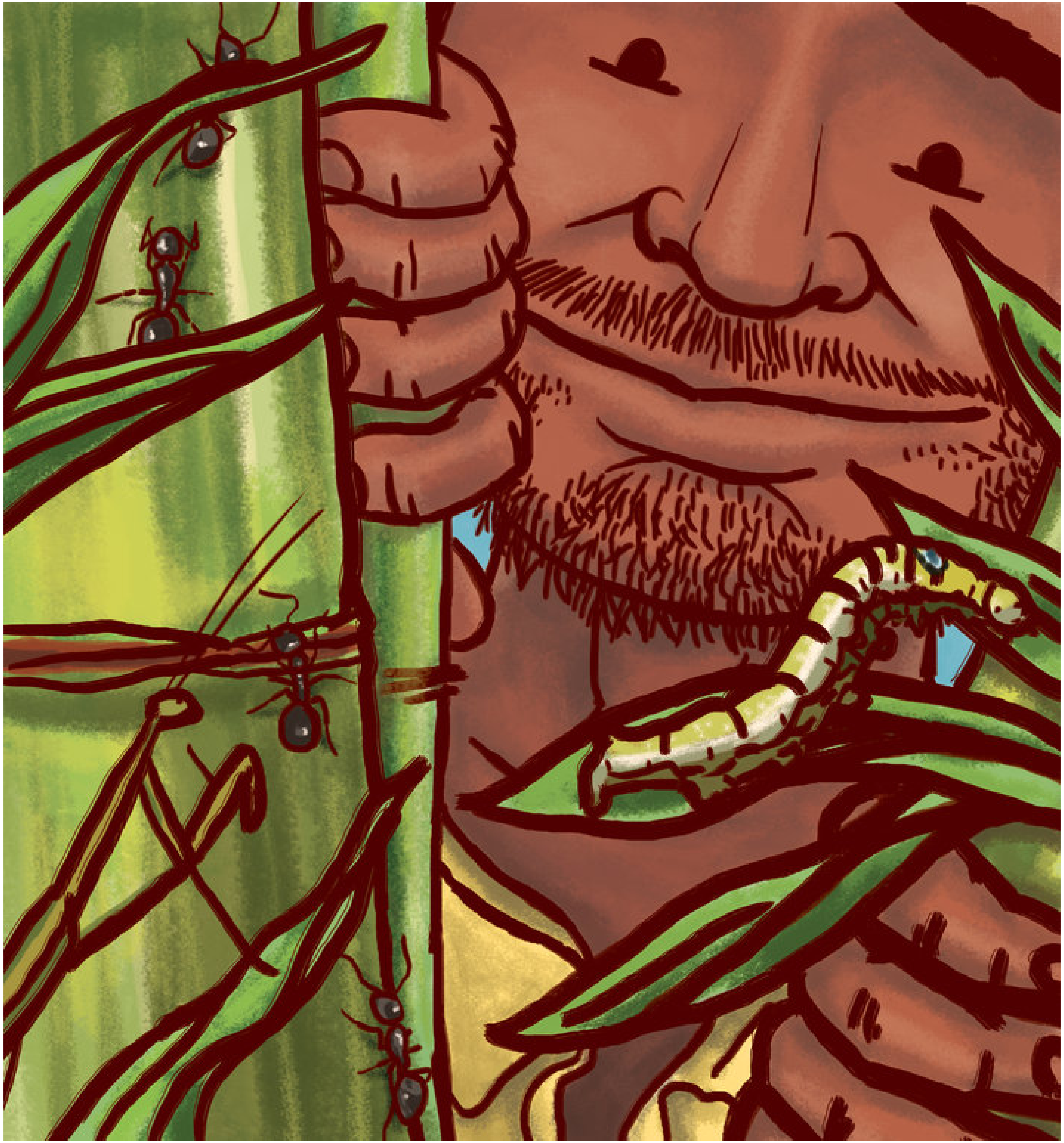
لكنه سرعان ما عاد إلى رشده. "لا مزيد من البكاء، من الآن فصاعدا سأحاول فقط!"

قفز وركض عائدا إلى قريته وبدأ في جمع كل براعم الخيزران التي يمكنه حملها في حقيبته. "النباتات العادية لن تنمو في الرمال الساخنة، لكن الخيزران سينمو، الخيزران قوي!"



أحضر **جاداڤ** البراعم إلى المكان الخالي من الأشجار وبدأ بزرعها في كل مكان. لقد كان عملا شاقا وحارا واستغرق سنوات.

أصبح النهر ضعيفا في الصيف وغُمر بالمياه في الصيف التالي، أحيانا جلب المزيد من الرمال وأحيانا أخذها بعيدا. أمطار غزيرة جاءت وذهبت، لكن **جاداڤ** استمر في الزراعة.



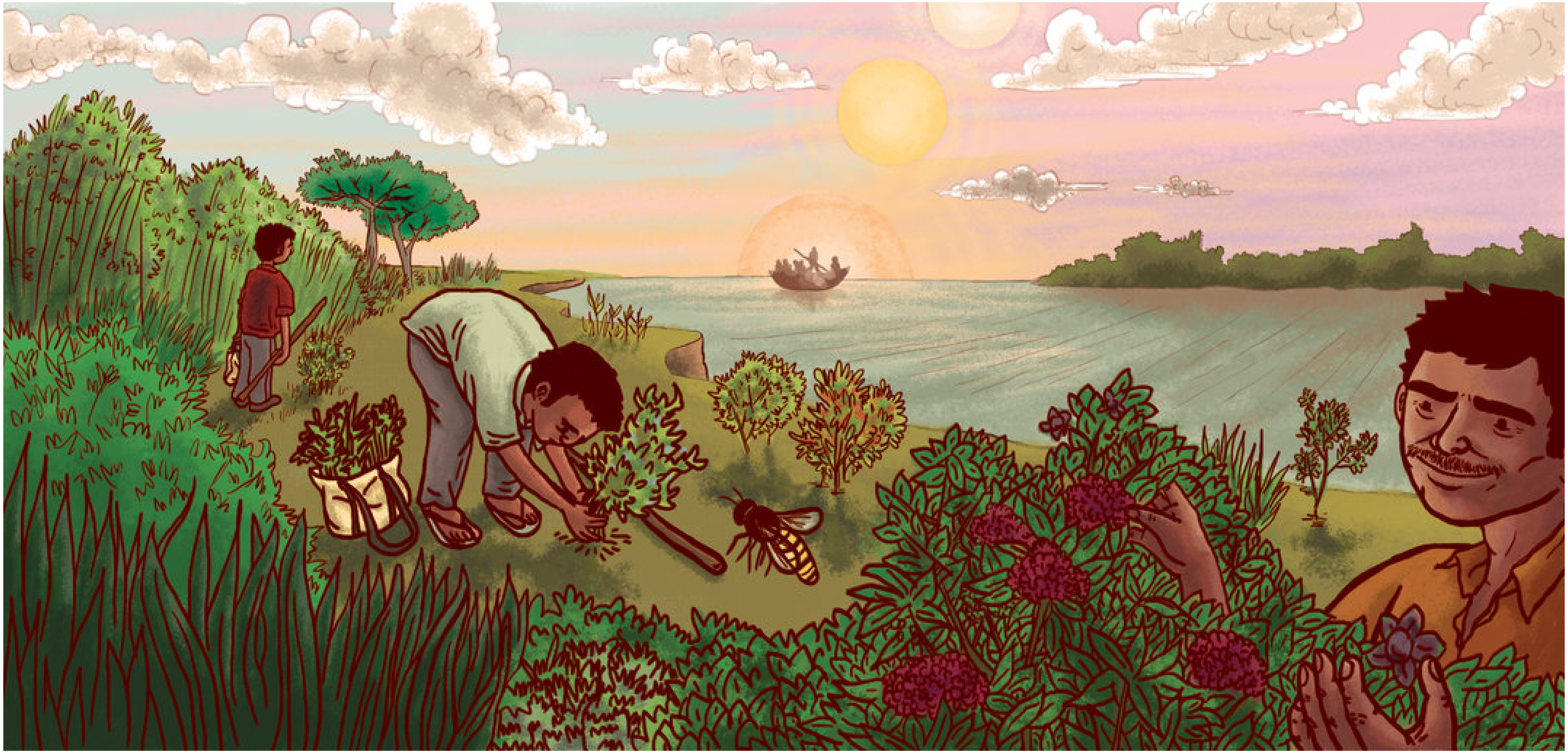
بمرور الوقت، نمت جذور الخيزران وبدأ الخيزران في النمو. مع نموها جلبت الظل وجلب الظل الحشرات.

اخترقت الحشرات الأرض، وبدأت الأرض تحت أشجار الخيزران تتغير. أصبح الجاف والأبيض غنيا وبُنيا، وأصبحت الرمال الميتة تربة حية.

لم يعد **جاداڤ** حزينا، لكنه لم يكن سعيدًا أيضًا.

نظر حول بستان الخيزران الخاص به وفكر، "أعلم أن منطقة الأشجار القليلة جميلة.
ولكن كم سيكون رائعا لو كانت هذه منطقة أشجار كثيرة!" هذه **الفكرة أسعدته جدا.**

لذلك عاد **جاداڤ** إلى قريته وبدأ في جمع الكثير من البذور والشتلات.
ملأ ثلاثة أكياس كبيرة من أرجون وإيجار وجلموهر وكوروي وموج وهيمولو.
"الآن بما أن **منطقة الأشجار القليلة** تحتوي على تربة بنية جميلة، يمكننا زراعة كل هذا وأكثر!"



أحضر **جاداڤ** شتلاته الجديدة وبذوره إلى منطقة الأشجار القليلة وزرعها في كل مكان.

لقد كان عملا شاقًا، فقد أصيب ظهره بالضرر، واستغرق الأمر سنوات عديدة. تحولت السماء البرتقالية والزرقاء إلى اللون الأرجواني والوردي، وأصبحت القرى مدنا. امتلئ الريح بالغبار، وأصبح النهر رماديا. لكن أصدقاء جداف من الحشرات ساعدوا في حرث التربة، وأعطاه الخيزران الطويل الظل وبرد الهواء. وظل **جاداڤ** يغرس.



سرعان ما ترسخت
جذور أرجون وإيجار وجلموهر
وكوروي وموج وهيمولو وجميع
نباتاته العديدة الأخرى التي تم
زرعها وبدأت في النمو.

أثناء نموهم، قاموا بنشر بذور
جديدة، وتطورت البذور
الجديدة بدورها. أصبحت
البراعم جذوعا، ونمت جذوعها
أغصانا، ووصلت الأغصان إلى
السماء.



أصبحت منطقة الأشجار التي كانت خالية من الأشجار سابقا، منطقة رائعة ذات الأشجار الخضراء الكثيرة.

ولكن كيف تكون منطقة أشجار كثيرة من غير العديد من حيوانات الأشجار؟ عندما جاء أحدهم، اتبعه الآخرون.



أولاً، جاءت الطيور.

توافدوا وطاروا من قريب وبعيد، ليصنعوا أعشاشهم في منطقة الأشجار الخاصة بجاداف. كانت هناك النسور والبجع واللقالق والبط. والتغريدات والصفير والدردشات.



بعد ذلك، جاءت الحيوانات.

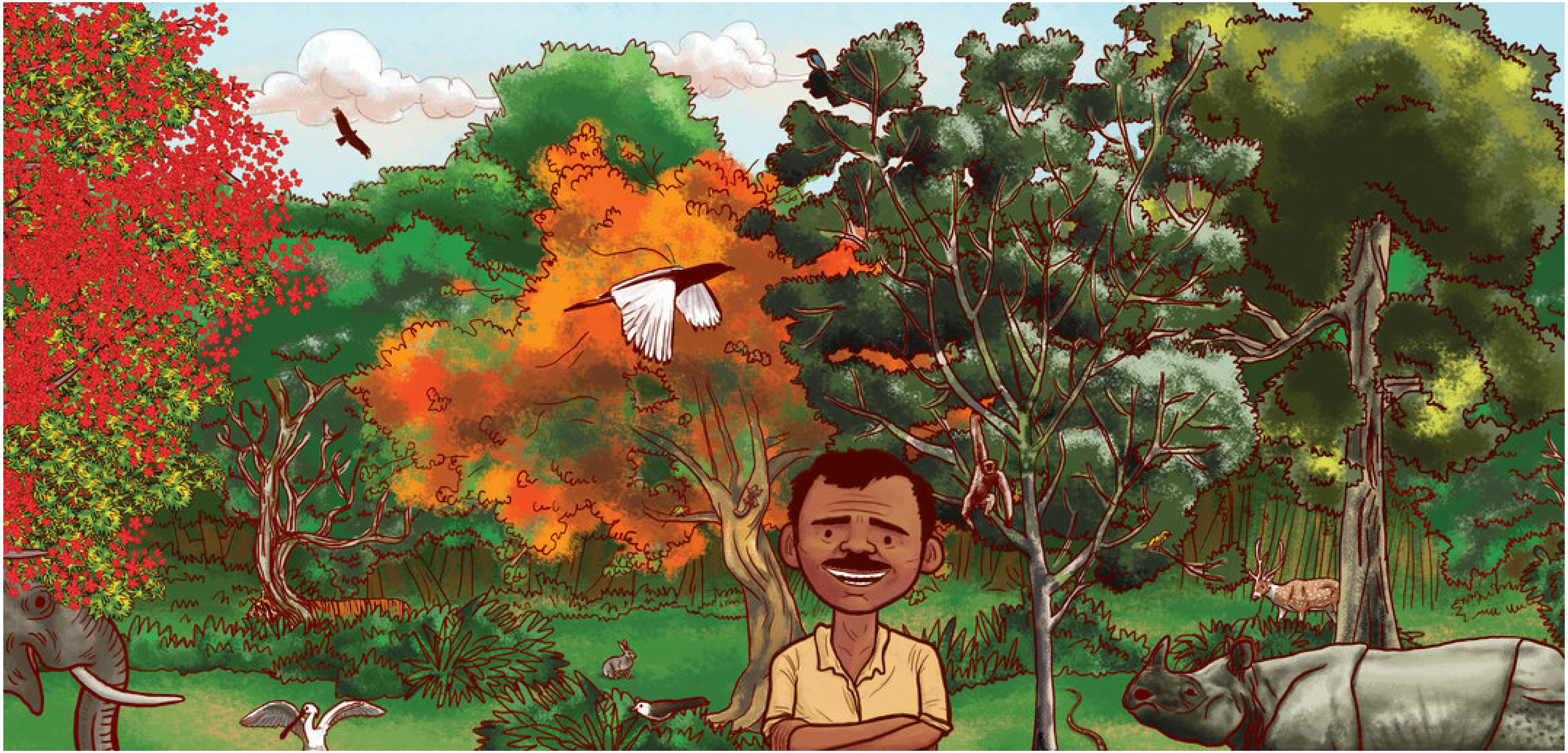
لقد كانوا يقفزون ويتأرجحون ويتجولون ليصنعوا منازلهم في منطقة الأشجار الكثيرة. كانت هناك الجواميس والغزلان والأرانب والقرود والفيلة والنمور ووحيد القرن.



أخيرًا، جاءت الثعابين.

انزلقوا وتمايلوا وذهبوا ليبردوا أنفسهم في ظل أشجار جاداق.

عندما رأى جاداق الثعابين جلس وبكى بدموع سعيدة. كان سعيدا جدا لدرجة أنه لم يكن خائفا من التعرض للعض.



امتلأت منطقة الأشجار لدى جاداڤ بالريش والمناقير والأجنحة، والمخالب والذيول والأنياب.

كانت هناك بقع وخطوط ولمعان ولون أخضر، لون أخضر في كل مكان. أخيرًا، أصبحت منطقة الأشجار عبارة عن غابة، وأصبح جاداڤ رجلا سعيدا.

راود جاداق فكرة أخرى. "أعلم أن الكثير من الأشجار في مكان واحد جيد. لكن كم سيكون رائعا لو كان هناك العديد من الأشجار في كل مكان!"

لذلك أمسك بأكياس البذور الخاصة به وبدأ يمشي في جميع أنحاء العالم. وبينما كان يمشي، بدأ جاداق بزرع البذور في جميع المناطق الخالية من الأشجار التي رآها، زرع وزرع وزرع.

ولكن هناك الكثير من المناطق الخالية من الأشجار في العالم. توجد مناطق خالية من الأشجار أكثر من مناطق الأشجار الآن. هذا محزن للغاية، لكن جاداق لم يجلس ليبكي هذه المرة.



جاداق يزرع.



ويزرع

ويزرع المزيد.

سيكون عملًا شاقًا، إعادة كل الغابات القديمة.

بدأت البحار بالارتفاع والرياح أصبحت باردة. أصبحت البلدان مدنًا، وجاداڤ يشيخ.

لكنه يواصل الزراعة، ويزرع ويزرع.


سيواصل جاداڤ الزراعة حتى يصبح العالم كله مكانًا سعيدًا وجميلًا مليئًا
بالأشجار.



جاداڤ في الحياة الواقعية

جاداڤ "مولاي" باينغ هو ناشط في مجال الحفاظ على البيئة وحاصل على جائزة بادما شري، وهي أحد أعلى الجوائز المدنية التي تمنحها الحكومة الهندية. يعيش جاداڤ في ماجولي، آسام.

في سن السادس عشر، كان منزعجا من رؤية الثعابين المحتضرة التي جرفتها المياه على شريط رملي يربط نهر براهمابوترا، فقرر جاداڤ زراعة بعض الأشجار في المنطقة.

بدأ صغيرًا مع الخيزران، وزرع غابة بأكملها، نبتة تلو الأخرى بجهده. كان هذا في عام 1979.



على مدى العقود الثلاثة التالية، نجح جاداڤ وزرع الأشجار بتغيير التربة في المنطقة القاحلة.

يعد الشريط الرملي الذي تبلغ مساحته 550 هكتارًا الآن غابة خصبة وكثيفة وموطنا لمجموعة متنوعة من النباتات والحيوانات، بما في ذلك الفيلة والنمور والقردة والغزلان والعديد من أنواع الطيور المحلية والمهاجرة.

يواصل **جاداڤ** زيارة ورعاية غابته كل يوم، ويزرع أينما وجد بقعا فارغة.



النشأة مع شجرة المانجو:
نشاط غرس الأشجار

أكلت فاكهة المانجو للتو؟ أحببتها؟ أتريد آخرى؟ بالطبع يمكنك الذهاب إلى متجر وشراء واحدة. لكن استخدام بذور فاكهة المانجو التي أكلتها للتو لتزرع بعض الفاكهة بنفسك سيكون أكثر متعة (ومجاني!). كل ما تحتاجه هو الوقت والصبر.

أولًا، ابحث عن قطعة أرض فارغة بالقرب من منزلك. احصل على صديق أو شقيق أو شخص راشد لمساعدتك في زرع البذور التي احتفظت بها في تلك القطعة من الأرض. تأكد من أن التربة متهوية وأن هناك الكثير من أشعة الشمس. قد يستغرق الأمر عدة أسابيع من الانتظار والري والمراقبة قبل أن تتحول بذرتك إلى نبات، لذلك لا تقلق، وبالتأكيد لا تتعجل.

بمجرد أن تنبت بذورك وتنمو لتصبح نبات فاكهة المانجو الصحي، استعد لمزيد من الانتظار والري والمراقبة. احرص على أن لا تأكل الحشرات أو الحيوانات نبتتك، أو أن يدوسها شخص ما. إذا كان كل هذا الانتظار يجعلك تشعر بالملل، فاقرأ بعض الكتب وغني بعض الأغاني وازرع المزيد من النباتات!

بعد بضع سنوات، عندما تنمو أطول، تنمو نباتات فاكهة المانجو معك، حتى تصبح شجرة كبيرة يمكنك أن تتسلقها وتتنزه تحتها. هنا تبدأ المتعة الحقيقية. الآن، ستكون شجرتك قد بدأت في صنع فاكهة المانجو التي يمكنك تناولها أنت وأصدقاؤك. والأفضل من ذلك، أن فاكهة المانجو ستبدأ قريبا في جذب مخلوقات أخرى إلى شجرتك: الطيور والنمل والسناجب والخفافيش والقرود والعناكب وغيرها الكثير.

ستأتي بعض هذه المخلوقات لتأكل الفاكهة، وسيأتي البعض ليتغذى على عصارة الشجرة، والبعض الآخر ليشرب الرحيق من أزهارها، وبعض المخلوقات تأكل بعض الكائنات الأخرى المعلقة حول الشجرة. لكن الأمر لا يتعلق بالأكل فقط. قد تأتي بعض المخلوقات للراحة في ظل شجرتك، أو لتأخذ غفوة على أغصانها.
شجرتك لها العديد من الاستخدامات المختلفة لكل مخلوق مختلف!

اقض بعض الوقت كل يوم في مشاهدة من يزور شجرة فاكهة المانجو الخاصة بك وفي أي وقت من اليوم يأتون وماذا يفعلون ثم اكتب ما تراه في دفتر ملاحظاتك، ارسم أيضا صورا لما تراه.

انظر كم فعلت وتعلمت ببذرة فاكهة مانجو واحدة فقط؟ أليست زراعة الأشجار ممتعة؟ تخيل الآن مقدار المتعة التي كان يتمتع بها جاداڤ في زراعة غابة كاملة مليئة بالأشجار!

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar’s national heritage by collecting, preserving & making available the country’s recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students’ awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: جاداف ومنطقة الأشجار is translated by Dana Soleman . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Jadav and the Tree-Place', by Vinayak Varma . © Pratham Books , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Jadav hugging a tree, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Jadav in a forest , by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Jadav on a sandbar by the Brahmaputra river, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Snakes on a sandbar, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Snakes in the sun, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Jadav crying , by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Jadav planting bamboo, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Insects on a bamboo tree, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Jadav planting saplings, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Jadav Molai hugging a tree , by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 12: Forest , by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Birds in flight, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Animals in the forest, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Hornbill watching Jadav and snakes, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Jadav in a forest filled with trees, animals and birds, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Jadav planting a seed, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Planting a forest, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: Looking up at the sky, through a forest, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: Jadav Molai, a conservationist , by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: Jadav Molai, a conservationist , by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: Planting a mango tree, by Vinayak Varma © StoryWeaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

جاداف ومنطقة الأشجار
(Arabic)

يعمل جاداف في أفضل وظيفة في العالم: إنه يشيد الغابات! ولكن كيف يفعل ذلك؟ اقرأ هذه القصة لتكتشف بنفسك.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!